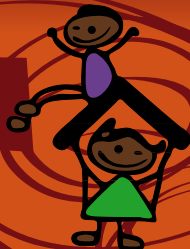


# Miradas Olvidadas



Exposición itinerante sobre los Derechos de la Infancia

Mwonekano  
Tofauti



**Mwonekano Tofauti** es una exposición sobre los Derechos de la Infancia que pretende acercarnos a la realidad de los menores que viven en las calles de Karatu, un pueblo al Noroeste de Tanzania. La hemos llamado 'Miradas Olvidadas', que en swahili es 'Mwonekano Tofauti'.

Las 'Miradas' de sus protagonistas, menores que viven en la calle y jóvenes que también lo hicieron, nos muestran situaciones de vulneración de sus derechos, indagan en sus causas, buscan alternativas, comparten sus historias de vida y sueñan en voz alta su utopía. Son 'Olvidadas' porque sus realidades nos resultan ajenas, lejanas a las nuestras y conocemos poco sobre ellas...



### ¿Quiénes han hecho posible 'Miradas Olvidadas'?

'Mwonekano Tofauti' es una exposición financiada por la Agencia Asturiana de Cooperación al Desarrollo y organizada por un consorcio de cuatro organizaciones:

- **Mwema** ('Bondad' en swahili) es una ONG tanzana de carácter apolítico y aconfesional que actúa desde marzo de 2006. Su objetivo principal es la intervención social con niños que viven y trabajan en la calle y jóvenes en riesgo de exclusión social en un pueblo al Noroeste de Tanzania llamado Karatu. [www.mwemachildren.org](http://www.mwemachildren.org)
- **Arco Iris**, cabeza de consorcio, es una Asociación de Cooperación para el Desarrollo con clara vocación por la cooperación con el continente africano.
- **Cáritas Diocesana de Oviedo – Cáritas Asturias** es el organismo oficial de la Iglesia Católica asturiana para canalizar la acción caritativa y social. [www.caritasasturias.org](http://www.caritasasturias.org)
- **Matumaini** ('Esperanza' en swahili) es una Asociación aconfesional y apolítica, cuyo principal objetivo es la promoción de los Derechos de la Infancia. [www.matumainiepd.org](http://www.matumainiepd.org)

Por otra visión de los Derechos de la Infancia, poner nombre a otra realidad y contar la HISTORIA DE VIDA de unos jóvenes que han vivido una infancia muy distinta a la que nosotros conocemos ha sido posible gracias a la dedicación y trabajo de los propios chicos y chicas, al equipo de más de 15 profesionales de Mwema y a voluntarios y voluntarias.



### Miradas Olvidadas. Exposición de ida y vuelta.

La exposición incluye cuatro elementos principales:

1. **Doce BANNERS con fotografías realizadas por los menores del centro de acogida Mwema** como resultado de seminarios realizados sobre Derechos de la infancia y en las que los chavales nos dan su perspectiva sobre estos Derechos Universales.
2. **Un libro electrónico con historias de vida** contadas también por estos jóvenes.
3. **Veinte Fotografías** realizadas por personas voluntarias sobre **Tanzania y las actividades de la Asociación.**
4. **Un vídeo documental con testimonios de chicos y chicas** que viven en la calle, están acogidos en Mwema, han regresado a sus casas o viven de forma independiente.

Ellos y ellas están en el centro de la exposición, son protagonistas de sus historias, contadas a través de la escritura, la fotografía y la grabación. Buscamos también la mirada de las personas voluntarias que han pasado por Mwema a lo largo de sus 5 años de vida.

Es una **exposición de ida y vuelta**; traducida a tres idiomas (swahili, inglés y castellano) y se mostrará en distintas ciudades y pueblos españoles para volver a Karatu (Tanzania).

Esperamos que os guste y la disfrutéis.

**Karibuni sana!**  
**Bienvenidos y bienvenidas!**







La mirada de las personas voluntarias refleja la realidad del trabajo infantil, las condiciones de salubridad en la calles de Karatu e imágenes del contexto de un país en el que la tribu Maasai es su ícono más reconocible.

### Las fotografías de los voluntarios y voluntarias

Por otra parte, también se recoge la **visión de personas voluntarias** que han conocido el proyecto de Mwema durante sus 5 años de actividad. Se les invitó a participar en esta parte de la expo, cediendo algunas fotos sobre el trabajo de la Asociación y el contexto general de Tanzania.

Se hizo una selección de todas las fotos recibidas en la que participaron los chicos y algunas de las personas que trabajan en el centro de Mwema en Tanzania, así como representantes de las organizaciones del consorcio. Finalmente, se recogió la visión de las personas voluntarias en **20 Fotos A3**, incluyendo la **visión de la actividad de Mwema y diversos contextos de Tanzania**.



El SIDA es uno de los mayores problemas de la sociedad tanzana. Los afectados temen desvelar su enfermedad por el rechazo social que provoca. La ONG Mwema realiza talleres de salud sexual reproductiva para prevenir esta enfermedad entre los jóvenes.





## MO. ¿Cómo se hizo el Video-Documental?

El **video** que forma parte de la exposición 'Miradas Olvidadas', se grabó en marzo de 2010. El propósito inicial fue **poner en el centro de la expo a los menores, sus historias contadas por ellos y no dar el protagonismo a los adultos**. Se pretendía dar voz a los niños y niñas.

Entre las historias, se quiso incluir variedad para **ilustrar distintas realidades**, incluyendo las de aquellos que han vivido en la calle y ahora están en el Centro de Acogida de Mwema, otros que viven en la calle, los que han vuelto a sus familias o los que comenzaron su vida independiente.

Se trata de **acercar al espectador a un mundo complejo, como es el de la infancia que vive y trabaja en la calle**, a partir de sus propios testimonios. También, conocer algunas de las **causas inmediatas que hay detrás y diferentes alternativas** y respuestas que los jóvenes van dando a sus vidas. Las niñas se visibilizan en el vídeo y nos acercan a los problemas de las menores atrapadas, víctimas de la falta de oportunidades en un contexto de escasez y pobreza.

La música, **canciones compuestas por los chavales**, son otro elemento esencial. **Cuentan a través de ellas sus vidas**, los problemas en sus familias, la importancia de la educación...

Para el guión, se les preguntó a los menores sobre su vida pasada en su casa, en su comunidad, en la calle; sobre su vida actual y sus sueños. **Hosea Simón**, un educador que los conoce bien, nos ayudó en las entrevistas, y un profesor de Mwema, **Daudi**, en la selección de los chicos y chicas. Las entrevistas se realizaron en los exteriores del Centro de Acogida de Mwema y en el cuarto alquilado de uno de los chavales que vivió allí anteriormente y que ahora vive de forma independiente.



## MO. ¿Cómo se hizo el libro digital HISTORIAS DE VIDAS?

El **libro** sobre historias de vida tenía el mismo objetivo que el documental, sólo que, en este caso, **se centra en los chavales que viven en el Centro de Acogida**. Sirvió también para los educadores de Mwema como punto de conocimiento amplio sobre el origen de estos chavales, ya que en muchos casos aún no se disponía de información actualizada.

El objetivo de este elemento es sensibilizar al lector sobre las causas inmediatas, subyacentes y estructurales que hay detrás de un menor que vive en la calle a través de sus historias de vida. No persigue únicamente quedarnos en las historias, sino ir un paso más allá, **ahondar en algunas de las causas que hay detrás y vernos también a nosotros mismos como actores que tienen un papel en la promoción de los Derechos de la Infancia desde nuestro propio contexto**.

Todos los participantes en el vídeo y en el libro de historias han conocido desde el comienzo el objetivo del proyecto 'Mwonekano Tofauti', sus contenidos y objetivos, otorgando su consentimiento informado y firmado para poder utilizar sus testimonios.



El documental y el libro de testimonios ponen en el centro del relato a los propios jóvenes y a sus historias de vida personales para acercarnos la realidad en la que viven.



## MO. Nuestra contraparte y protagonista del proyecto

### Los comienzos

**Mwema Street Children Centre Karatu** es una ONG tanzana creada en marzo de 2006 con la principal misión de **mejorar la calidad de vida de los niños y niñas más vulnerables** y sus familias, especialmente los menores que viven y trabajan en la calle.

A comienzos de 2006 se realizó la identificación de un grupo de niños de la calle en Karatu. Eran **niños de entre 10 y 16 años procedentes de familias pobres** de los alrededores de la ciudad. La mayoría tienen **padres y/o madres sin los recursos** suficientes para el cuidado de los menores. Esto, unido en ocasiones a problemas de alcoholismo, hace que los menores huyan de sus hogares y busquen en la calle estos valores perdidos (pertenencia a un grupo, cuidado mutuo, amistad, pequeños ingresos...).



Como parte de las acciones de Mwema se inició un **Centro de Acogida Temporal con 10 niños** alojados en una pequeña oficina de dos habitaciones sin muebles. Posteriormente, tras esta intervención inicial, **13 chavales se trasladaron a un Centro donde vivían en condiciones dignas** con acceso a alimentación diaria, vivienda, educación y actividades de ocio y tiempo libre. Desde mayo del 2006 se **comenzó a recaudar fondos en España** para el pago de los costes básicos del Centro de Acogida Temporal, **alquilando un Centro algo más grande.**

Mes a mes se fue equipando con colchones, mantas, camas, libros, material escolar, etc., dotándose de **personal encargado del cuidado y educación de los menores**: un educador, una cocinera, un guarda y un coordinador general. **Finalmente, en julio de 2007, se trasladaron a un tercer centro de mayores dimensiones,** mejorando así sus condiciones de habitabilidad.

Muchos niños y niñas habían perdido la escolaridad en educación primaria, por lo que se **crearon dos aulas para promover la re-inscripción escolar al sistema público, llamado Memkwa en swahili.** Actualmente son aulas adjuntas a la escuela pública vecina de Endoro.

En estas imágenes puede comprobarse la evolución del Centro de Acogida Mwema entre 2006 (izquierda) y 2010 (derecha). Este trabajo ha sido posible gracias a los fondos recaudados en España y al trabajo de los voluntarios y las voluntarias que se han involucrado en este proyecto de Educación para el Desarrollo a través de la ONG Matumaini.





Los cinco principales campos de actuación de la Organización Mwema son:

1. La promoción de una educación inclusiva dirigida a jóvenes excluidos del sistema educativo, reforzando su reincorporación a la escuela pública través de un sistema de educación informal transitorio.
2. Intervención con menores que viven y trabajan en la calle, promoviendo su reincorporación familiar directa cuando es posible.
3. Acogida temporal de niños que viven y trabajan en la calle en un Centro de Acogida Temporal.
4. Sensibilización dirigida a la comunidad general, educativa, poderes públicos y comunitarios y sector turístico sobre los Derechos de la Infancia, en general, y sobre las causas de que existan menores que viven en la calle, en particular.
5. Investigación y censo actualizado anualmente sobre la situación de menores que viven en la calle, especialmente la situación de niñas en riesgo de exclusión social, con el objetivo de revisar críticamente la acción junto a los organismos públicos.

Hasta el 31 de Diciembre de 2010, había 19 menores en el Centro de Acogida Temporal, de los cuales, 9 menores asisten a la escuela Secundaria, 8 a la escuela primaria y 2 al sistema de Memkwa. No hay niñas en acogida porque no hay niñas de la calle en Karatu.

## INFANCIA EXCLUIDA



### ¿Quiénes son los llamados 'Niños y niñas de la calle'?

El menor que vive, duerme, trabaja y come en la calle sin el acompañamiento de un adulto y la falta del cuidado necesario es denominado **Menor de la calle**.

El menor que está en la calle parte del día, a menudo mendigando o trabajando como vendedor o vendedora, pero que regresa a casa por la noche es denominado **Menor en la calle**.

El menor que vive en la pobreza o es víctima de la desintegración familiar que le hace estar expuesto a la migración a la calle, total o parcialmente, es un **menor vulnerable** o en riesgo.

No hay niñas de la calle en Karatu. Normalmente, las menores más vulnerables son acogidas por la familia extensiva y empleadas como trabajadoras domésticas a cambio de una pequeña paga y, en ocasiones, la garantía de continuidad de sus estudios. Proviene a menudo de familias rurales del Distrito. Otras menores y jóvenes trabajan en bares y pubs de la zona como camareras y, aunque no está contrastado con datos objetivos, parece que un número elevado de ellas podrían ser prostituidas habitualmente.



### ¿Cuáles son las causas de que un menor escape a la calle en Tanzania?

Las razones son de distinta índole:

**Causas inmediatas:** El conflicto, factor vinculado al ambiente del hogar que frecuentemente empuja al menor a escaparse y se constituye en endémico en la vida de los menores en la calle.

**Causas subyacentes** que incluye los siguientes factores:

- El impacto de la pobreza rural en la unidad familiar, marcado por el incremento de padres que dejan la familia para buscar trabajo.
- El incremento de padres o madres con comportamientos de riesgo como el alcoholismo de día.
- La influencia de la migración urbana que marca el incremento de barriadas y asentamientos caracterizados por la aglomeración, enfermedad, pobreza y violencia.

**Causas estructurales:** Rápido incremento poblacional, un mercado laboral escaso y un sistema educativo con pocos recursos.

Imagen tomada por los chicos del centro Mwema en uno de los talleres fotográficos sobre la vulneración de los Derechos de la Infancia.



## Tanzania

TANZANIA es un país situado en la costa Este de África. Su economía se basa fundamentalmente en la agricultura, seguida muy de cerca por el turismo, especialmente en lugares como el Kilimanjaro, el Serengeti, el Cráter del Ngorongoro o Zanzíbar.

Aunque en los últimos años la economía ha crecido en tasas superiores del 5% del PIB, sin embargo, sus tasas de pobreza y desarrollo no han mejorado en la misma cuantía y, desde luego, no ha beneficiado a las capas más pobres de la población.

Como tantos otros países empobrecidos, es un país con recursos naturales de incalculable valor: sus paisajes, su fauna, su diversidad étnica y cultural, la amabilidad de sus gentes... Y a pesar de ello, uno de los países más vulnerables del mundo.





Karibuni sana!



GOBIERNO DEL PRINCIPAL D'ASTURIAS  
CONSEJERÍA DE BIENESTAR SOCIAL Y VEJECIDA

